



Amir-ul-Mu'mineens¹ ziyara

Dette er Imam Alis (fvmh)² ziyara (verbal hilsen), som kan reciteres ved besøg af hans hellige grav, men også langt borte fra. Dette sker ved påmindelsen af hans dødsdato, Ghadeer³ dagen og på andre lignende begivenheder.

Denne ziyara er blevet viderebragt af den 4. Imam, Ali søn af Imam Hussein (fvmd), som plejede at recitere den ved Imam Alis (fvmh) grav. Det er både en du'aa og en ziyara. Fra hadith ved vi, at den bringer stor belønning, og den vil blive beholdt som et bevis på den reciterendes kærlighed til Ahlulbayt

*I Allahs den Nådiges den Barmhjertiges navn
Bis-mil-lahi ar-rahman ar-rahim*

Fred være med dig, O Allahs tillidsmand på Hans jord og Hans bevis for Hans tjenere
Assalamu 'alayka ya amina Allahi fi ardeh, wa hujatihi 'ala 'ibadih,

Fred være med dig, O de troendes leder.
assalamu 'alayka ya amiral-mu'minin,

Jeg bevidner, at du stræbte på Allahs sti en oprigtig stræben, og at du handlede efter Hans Bog,
ash'hadu anaka jahadta fil-lahi haqa jihadih, wa 'amilta bikitabih,

og fulgte Hans Profets sædvaner, må Allahs velsignelser og fred være over ham og hans Hustrandsfolk,
wat-taba'ta sunana nabiyehi salal-lahu 'alayhi wa alih,

indtil Allah kaldte dig til Sin side.
hata da'akal-lahu ila jiwarih,

Da tog Han dig til sig ved Sit valg, og påhvilede dine fjender beviset med det,
faqabadaka ilayhi bekhliyah, wa alzama a'da'akal-hujata

du har af betydelige beviser over alle Hans skabninger.
ma'a ma laka minal-hujajil-baligha 'ala jami' khalqeh,

O Allah, så lad min sjæl være tilfreds med Din bestemmelse, ved at holde af Dit minde og Dine bønner,
Allahuma faj'al nafsi mutma'inatan biqadarek, radiyatan biqada'ik, muli'atan bithikrika wa du'aik,

(og ved at) elske Dine udvalgte venner, (og ved at) være vellidt på Din jord og i Dine himle,
muhibatan lisafwati awliyaek, majjubatan fi ardika wa sama'ik,

tålmodig når Du sender plager ned (over den), taknemmelig for Dine nådige velsignelser,
sabitatan 'ala nuzuli bala'ik, shakiratan lilfawadili na'maik,

huskende Din overflod af gaver, længselsfuld efter lykken ved at møde Dig,
thakiratan lisawabighi aala'ik, mushtaqatan ila farhati liqa'ik,

udstyret med fromhed til Din lønningsdag, (og) ved at følge Dine hjælperes levevis,
mutazawidatanet-taqwa liyawmi jaza'ik, mustanatan bisunani awliya'ik,

undvigende Dine fjenders optræden, afledt fra kærlighed til verden ved hjælp af Dit minde og Din lovprisning.
mufariqatan li akhlaqi a'da'ik, mashgholatan 'anid-dunya bihamdika wa thana'ik,

1. De troendes leder

2. fvmh; Fred være med ham – dette plejer man at sige efter at man har nævnt en Profet eller Imam.

3. Dagen hvor Imam Ali (fvmh) blev udnævnt af Profeten (fvmh) til at være hans efterfølger/stedfortræder.

O Allah, hjerterne af dem, som føler ydmyghed foran Dig, er fyldt med kærlighed.

Aallahuma ina qulubai-mukhbitina ilayka waliha.

Stjerne af dem, som ønsker Dig, er fæstnet. Tegnene for dem, som opsøger Dig, er klare.

wa subulār-raghibina ilayka shari'a, wa ā'lamal-qasedina ilayka wadiha

Hjerterne af dem, som kender Dig, er tomme af andre end Dig.

wa af'idatal-'arifina minka farigha.

Lydene af dem, som kalder Dig til sig, ophøjes af Dig, og svarernes porte er åbne for dem.

wa aswatad-da'ina ilayka sa'edah, wa abwabal-ijabati lahum muftaha.

Bønnerne af den, som hvisker til Dig, er opfyldte. Angeren af den, som vender sig mod Dig, er modtaget.

wa da'wata man najaka mustajabah, wa tawbata man anaba ilayka maqbulah.

Tårerne af den, som græder af frygten for Dig, er blevet behandlet barmhjertigt.

wa 'abrata man baka min khawfika marhumah.

Hjælp er tilgængelig for den, som kalder på hjælp fra Dig, og bistand er givet gavmildt til den, som leder efter den.

wal-ighathatu liman-istaghatha bika mawjudah, wali' anata liman-ista'ana bika mabthulah.

Dine løfter til Dine tjenere er fuldbyrdet.

wa 'idatika li'ibadika munjazah.

Fejlene af den, som søger at formindske dem, er formindsket.

wa zalala man-estaqalaka muqalah.

Gerningerne af udøverne af gode gerninger, er bevaret hos Dig.

wa a'malal-'amilina ladayka mahfuthah.

og forsørgelsen til Dine skabninger er nedkommet.

wa arzaqaka ilal-khala'iqi mil-ladunka nazilah.

Løfterne om forøgelser i forsørgelsen, når dem. Synderne af dem som søger tilgivelse er tilgivet.

wa 'awa'idal-mazidi ilayhim wasilah, wa thunubal-mustaghfirina maghfurah.

Dine skabningers behov er opfyldte. Belønningerne af de bønfyldte er tilgængelige i overflod hos Dig.

wa hawa'ija khalqika 'indaka maqdiyah, wa jawa'izas-sa'ilina 'indaka muwaffarah.

Forøgelsesløfterne er vedvarende. Gavnlige mad er tilberedt for den sultne, og drikkeene er fyldt for den tørstige.

wa 'awa'idal-mazidi mutawatirah, wa mawa'idal-mustat'imina mu'adah, wa manahilath-thima'i mutra'ah.

O Allah, besvar mine bønner, og tag imod min lovprisning.

Allahuma fastajib du'aa'i, waqbal thana'i.

Foren mig med mine venner, for Muhammed, Ali, Fatima, Hassan og Hussein (fvmd) skyld.

wajma' bayni wa bayna awliya'i, bihaqi Muhammadin wa 'Alin wa Fatimata wal-Hassani wal-Hussain.

Du er sandelig Herren over mine velsignelser.

inaka waliyu na ma'i

Hensigten med mine ønsker, Målet med mine håb, i min endelige slutning og min faste bopæl.

wa muntaha munay wa ghayata raja'i fi munqalabi wa mathway.

O Allah, Du er min Gud, min Herre, og min Hersker.

Anta ilaahi wa sayedi wa mawlai.

Tilgiv vores beskyttere. Hold Dine fjender borte fra os, og afled dem fra at besvære os.

eghfir li'awliya'ina, wa kuffa 'ana a'da'ana, wa-shghalhum 'an athana.

Lad sandhedens ord blive klart åbenbaret og lad den stå højt, (Og lad sandhedens ord blive manifesteret, og gør den størst.)

wa ath'hir kalimatal-haq, waj'alhal-'ulya

(Og) lad ordet falskhed blive nægtet, og lad det være lavt.

wad-had kalimatal-batili waj'alhas-sufia.

Du er sandelig den som har magt over alle ting.

inaka 'ala kuli shay'in qadir.